

Übersetzungsauswahl ohne a + pt Zusätze:	DaBhaR – Version 4:
<p><u>Tit 1.7:</u></p> <p>als ak übersetzt aufgrund ak-Einleitung übersetzt: „denn es^{hps} bedeutet in Bezug auf den Achthabenden verbindlich^{3 p pr ips}, unbezichtigbar^{ak} darstellend zu sein als der^{ak} Wohngesetz^{ak}hüter^{ak} des Gottes darstellenden, einen^{ak} Selbstgenießenden^{ak} darzustellen, einen^{ak} nicht Zornigen^{ak} darzustellen, nicht einen^{ak} Weinanhangenden^{ak} darzustellen, nicht einen^{ak} Plager^{ak} darzustellen, nicht einen^{ak} Schandgewinnsüchtigen^{ak} darzustellen,“</p>	<p><u>Tit 1.7:</u></p> <p>als no aufgrund unzutreffender no-Einleitung übersetzt: „denn bindend^{pt pr} ist in Bezug auf den Achthabenden, dass er^{no} unbezichtigbar^{no} ist als Gottes Wohngesetz^{no}hüter^{no}, nicht selbstgenießend^{no}, nicht zornig^{no}, nicht ein^{no} Wein-Anhangender^{no}, nicht ein^{no} Plager^{no}, nicht schandgewinnsüchtig^{no},“</p>
<p><u>Tit 1.8:</u></p> <p>als ak übersetzt: „sondern einen^{ak} Gastfreundlichen^{ak} darzustellen, einen Befreudeten dem Guten darzustellen, einen^{ak} Vernünftigen^{ak} darzustellen, einen^{ak} Gerechten^{ak} darzustellen, einen^{ak} Huldigen^{ak} darzustellen, einen^{ak} Innenhalt^{ak} Habenden darzustellen,“</p>	<p><u>Tit 1.8:</u></p> <p>als no übersetzt: „sondern gastfreundlich^{no}, befreundet^{no} dem Guten, vernünftig^{no}, gerecht^{no}, huldig^{no}, Innenhalt^{no} habend,“</p>
<p><u>Tit 1.9:</u></p> <p>als ak übersetzt: „einen^{ak} Eintretenden^{md/ps ak} darzustellen“</p>	<p><u>Tit 1.9:</u></p> <p>ak als no übersetzt: „eintretend^{md no},“</p>
<p><u>Tit 1.11:</u></p> <p>als if übersetzt: „für^{hprp ak} welche^{ak} es stattfinden muß, sie zu^{if} knebeln if,“</p>	<p><u>Tit 1.11:</u></p> <p>if - Anzeiger fehlt, „man“ nicht im Text: „die man^{if} knebeln muß,“</p>
<p><u>Tit 2.2:</u></p> <p>als ak und aktiv übersetzt: „daß es^{hfu prp ak} sie^{ak} verbindlich bedeutet, Nüchterne^{ak-wen?} darstellende zu sein, Preisbare^{ak-wen?} darzustellen, Vernünftige^{ak-wen?} darzustellen, sich als gesund Erweisende^{ak-wen? aktiv} darzustellen“</p>	<p><u>Tit 2.2:</u></p> <p>ak als no und einmal passiv übersetzt: „dass^{no} sie^{no} Nüchterne^{no-wer? if} sind, Preisbare^{no-wer?}, Vernünftige^{no-wer?}, Gesunde^{no ps}“</p>
<p><u>Tit 2.3:</u></p> <p>als ak übersetzt: „daß es^{hfu prp ak} sie^{ak} ebenso verbindlich bedeutet, in ihrem Herabstand der Weihe Geziemende^{ak-wen?} darzustellen, nicht Durcheinanderwerferinnen^{ak-wen?} darzustellen, aber auch nicht sich infolge von vielem Wein als Verklavensassenhabende^{ak-wen? md/ps} darzustellen, sondern ideale^{gehört zum Wort} Lehrerinnen^{ak-wen?} des Idealen darzustellen,“</p>	<p><u>Tit 2.3:</u></p> <p>ak als no übersetzt: „dass^{no} sie^{no} ebenso in ihrem Herabstand der Weihe Geziemende^{no-wer? sind}, nicht Durcheinanderwerferinnen^{no-wer?}, aber auch nicht vielem Wein als Verklavtwordene^{no-wer? pl}, sondern Lehrerinnen^{no-wer?} des Idealen,“</p>
<p><u>Tit 2.4:</u></p> <p>als ak und Indikativ übersetzt: „auf dass sie die jungen Weiber vernünftig anleiten^{id} zu den Männern Freundliche^{ak-wen?} darstellende zu sein, zu den Kindern Freundliche^{ak-wen?} darzustellen,“</p>	<p><u>Tit 2.4:</u></p> <p>ak als no und Konjunktiv übersetzt: „auf dass sie die jungen Weiber vernünftig anleiten^{kl} zu dem Mann Freundliche^{no-wer?} zu sein, Kindfreundliche^{no-wer?},“</p>
<p><u>Tit 2.5:</u></p> <p>als ak übersetzt, prp ak bei ak hinzugefügt: „Vernünftige^{ak-wen?} darzustellen, Lautere^{ak-wen?} darzustellen, bezüglich^{prp ak} der Wohnstätte Wirkende^{ak-wen?} darzustellen, Gute^{ak-wen?} darzustellen, als sich Unterordnende^{ak md/ps-wen?} den eigenen Männern darzustellen,“</p>	<p><u>Tit 2.5:</u></p> <p>ak als no übersetzt, prp dt bei ak hinzugefügt: „Vernünftige^{no-wer?}, Lautere^{no-wer?}, in^{prp dt} der Wohnstätte Wirkende^{no-wer?}, Gute^{no-wer?}, sich Unterordnende^{no-wer?} den eigenen Männern,“</p>

Besondere Stellen in Tit auf die in keiner mir bekannten Übersetzung hingewiesen wird

Übersetzungsauswahl ohne a + pt Zusätze:	DaBhaR – Version 4:
<p><u>Tit 2.9:</u></p> <p>als ak übersetzt: „Zu den Sklaven^{ak}, daß es verbindlich bedeutet, sich^{md} ihren eigenen Tränkmächtigen unterzuordnen^{md/ps}, um in allen Angelegenheiten Wohlgefällige^{ak-wen?} darstellende zu sein, nicht Widerwort Gebende^{ak-wen?} darzustellen,“</p>	<p><u>Tit 2.9:</u></p> <p>ak als no übersetzt: „Dass sich^{md} die Sklaven^{no-wer?} den eigenen Tränkmächtigen^{if} unterordnen, in allem Wohlgefällige^{no-wer?} sind, nicht Widerwort Gebende^{no-wer?},“</p>
<p><u>Tit 2.10:</u></p> <p>als ak übersetzt: „nicht Unterschlagende^{md/ps ak-wen?} darzustellen, sondern darin alljedes Gute^{ak} Erzeugende^{md/ps ak-wen?} darzustellen,“</p>	<p><u>Tit 2.10:</u></p> <p>ak als no übersetzt: „nicht Unterschlagende^{md no-wer?} sondern alljedes Gute^{ak} Erzeugende^{i md no-wer?},“</p>
<p><u>Tit 3.1:</u></p> <p>als ak übersetzt: „Bereite^{ak-wen?} darstellende zu sein,“</p>	<p><u>Tit 3.1:</u></p> <p>ak als no übersetzt: „Bereite^{no-wer?} zu sein,“</p>
<p><u>Tit 3.2:</u></p> <p>als ak übersetzt: „Unzänkische^{ak-wen?} darstellende zu sein, allgebiets Vorbildliche^{ak-wen?} darzustellen,“</p>	<p><u>Tit 3.2:</u></p> <p>ak als no übersetzt: „Unzänkische^{no-wer?} zu sein, Vorbildliche^{allgebiets no-wer?},“</p>
<p><u>Tit 3.8:</u></p> <p>als ak mit prp ak übersetzt, md/ps angezeigt: „daß es^{h für prp ak} dich^{ak} verbindlich bedeutet, sie selbst durch und durch zu bestätigen^{md/ps},“</p>	<p><u>Tit 3.8:</u></p> <p>als no übersetzt, keine md-Anzeige: „dass du^{no} sie durch und durch^{if} bestätigst,“</p>